

契約終了申込書及び返金依頼書  
TERMINATION OF AGREEMENT / NOTICE OF TEMPORARY LEAVE AND SICK LEAVE

モンリートランスポートコーポレーション株式会社御中  
(ATTN: MONTRI TRANSPORT CORPORATION PUBLIC COMPANY LIMITED)

日付  
(DATE) \_\_\_\_\_

現在契約中のバス利用契約につきまして終了を申し入れます。  
又は、契約上の病欠・一時帰国の期間をお知らせします。  
つきましては、必要な返金について、お手配願います。なお、詳細は下記の通りです。  
(Please find the information below and arrange a reimbursement (if any) as per contract. )

ローマ字にてご記入願います。

Name of parents (保護者氏名): .....	
Name of student(s) (生徒姓/名)	Grade/class (学年/組)
1. ....	.....
2. ....	.....
3. ....	.....
Address (住所): .....	
.....	
Tel. (電話番号): .....	

下記のA or B or Cのいずれかに印をつけて下さい。(Please Check A or B or C)

- A. 自己手段による送迎に変更 (Change of transportation facility)
- B. 転学または退学 (Withdrawing from school)

1. 乗車最終日 (Termination date: the last date of bus service needed)

\_\_\_\_\_  
(Date(日)/Month(月)/Year(年))

2. 支払いについて(Information of payment), 印をつけて下さい(Please tick)

- バス料金支払い済 (Make a payment and get a receipt already )
- バス料金支払い前 (Need a Credit Note before making a payment)

<備考> バス料金お支払い後に退学又は本帰国となった場合、残り日数が4日以上あれば返金いたします。  
(学期途中で契約上の4日以上病欠や、やむを得ず4日以上日本への一時帰国があった場合も対象)  
ただし、最終乗車日の3週間前までに本書面を弊社までメールにて送信願います。  
それ以降にご提出いただいた場合は、返金できかねますのでご了承ください。  
あわせて、最終乗車日まで(または弊社からの入金があるまで)ご自身の銀行口座はお閉めに  
ならないようお願いいたします。(もし、早く閉める必要がある場合は、メールにてご連絡ください。)

C. 契約上の病欠・一時帰国による返金 (Temporary leave under the certain conditions stated in CONTRACT)

(1) 理由(Reason): 下記のいずれかに印をつけて下さい(Please tick)

- 1.1 契約上の連続4日以上病欠 \* 医師の診断書の添付が必要  
(Sick leave of more than 4 consecutive days Please attach medical certificate)
- 1.2 やむを得ず4日以上日本への一時帰国(受験・親族等の急死など) \* 航空券のコピーの添付が必要  
(Emergency Temporary Leave due to mourning or entrance examination in Japan.  
Please attach certified letter and parent together with air ticket copy. )

(2) 未利用期間

(Period of unused service above)

(より)

(FROM) DATE(日)/MONTH(月)/YEAR(年)

(まで)

(TO) DATE(日)/MONTH(月)/YEAR(年)

<備考> 上記1.2(日本への一時帰国)の場合、バスの未乗車日数の20%のバス料金が返金となります。  
なお、上記Cの理由による返金の場合は、翌学期以降の請求書内にて相殺(減額)となります。

Note: I understand that only 20% of unused period bus fee will be reimbursed for (1. 2) Temporary Leave as per contract.

保護者署名 : \_\_\_\_\_  
(SIGNATURE)

注 1. この書面は、契約終了の申込書又は契約上の返金依頼書です。  
契約終了の場合は、兄弟姉妹は1枚の書面でまとめてご提出いただけます。  
病欠または一時帰国による返金の場合は、1人1枚ずつご提出願います。  
注 2. 返金依頼の場合は、学期内にて申請願います。